

Zmluva o spolupráci *e. 146/2014*

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“) medzi

Názov: Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Bankové spojenie: 5028001024/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „BKIS“)

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko, BRATISLAVA	
Došlo dňa: 31-07-2014	
Podacie číslo: 1435	Reg. značka: A23
Vybavuje: <i>pu/</i>	Znak dokm. a peč. a iné údaje: 10

a

Názov: BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.
Sídlo: Záhumenská 3, Bratislava 841 06
IČO: 36 835 072
DIČ: 2022 451 299
Bankové spojenie: 631809658/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.
Konajúci osobou: Mgr. Milan Kolena, ArtD.
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 47974/B
(ďalej aj ako „Spoluorganizátor“)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2014* pre potreby mesta Bratislava sa BKIS dohodlo so spoločnosťou BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o. na spoluorganizovaní prestížnej súťaže orchestrov a zborov s názvom *BRATISLAVA CANTAT I.*

1. Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom *BRATISLAVA CANTAT I.*, ktoré sa uskutoční v dňoch 21.08. – 23.08.2014 v Bratislave (ďalej len ako „Podujatie“). Program Podujatia tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 k Zmluve.

- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť je na Podujatie zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená vyberať na Podujatie vstupné.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa zaväzuje:

- a. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
- b. zabezpečiť priestor Koncertnej siene Klarisky v Bratislave dňa 21. a 23.08.2014 za účelom konania Podujatia,
- c. zabezpečiť vjazd vozidiel Spoluorganizátora na pešiu zónu Starého Mesta dňa 21. a 23.08.2014; splnenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety je podmienené povinnosťou Spoluorganizátora dodať BKIS bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy kópiu veľkého technického preukazu vozidla/vozidiel,
- d. zabezpečiť na časť Podujatia, ktorá sa v súlade s Prílohou č. 1 uskutoční v priestoroch Koncertnej siene Klarisky v Bratislave službu produkčného (v počte 1 osoba),
- e. zabezpečiť službu elektrikára (v počte 1 osoba) v priestoroch Koncertnej siene Klarisky v Bratislave dňa 21.08.2014 od 18.00 hod. do 21.00 hod. a 23.08.2014 od 14.00 hod. do 17.00 hod.,
- f. zabezpečiť propagáciu Podujatia v rámci podujatia *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2014*,
- g. zabezpečiť výrobu banneru o rozmeroch 850 x 2030 mm, ktorý bude obsahovať názov Podujatia a obchodné mená partnerov Podujatia; Túto povinnosť sa BKIS zaväzuje splniť najneskôr do 15.08.2014,
- h. zabezpečiť tlač 32 ks plagátov vo formáte A1 najneskôr do 15.08.2014,

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- a. riadne zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia (v súlade s Prílohou č. 1) a účasť účinkujúcich umelcov na Podujatí; Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov účinkujúcich umelcov ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,
- b. zabezpečiť za účelom konania Podujatia priestor (i.) Zrkadlovej siene Primaciálneho paláca v Bratislave dňa 22.08.2014 a (ii.) na Hviezdoslavovom nám. v Bratislave dňa 23.08.2014,
- c. dodať BKIS potrebné podklady za účelom zabezpečenia vjazdu vozidiel na pešiu zónu Starého Mesta v rozsahu a v lehote podľa bodu 2.1.c,
- d. vyhotoviť grafický návrh plagátov (za účelom výroby propagačných materiálov BKIS v súlade s bodom 2.1.g a 2.1.h) s uvedením loga BKIS a hlavného mesta SR Bratislavy ako spoluorganizátorov Podujatia za účelom propagácie Podujatia; Spoluorganizátor sa zaväzuje predložiť na schválenie v elektronickej podobe propagačný materiál podľa prvej vety na marketingový úsek BKIS najneskôr do 05.08.2014; Spoluorganizátor sa zaväzuje, že vysporiadal všetky a akékoľvek autorské práva k dodaným propagačným materiálom a týmto udeľuje BKIS bezodplatný súhlas na ich použitie spôsobom, v rozsahu a na obdobie nevyhnutné na dosiahnutie účelu tejto Zmluvy;
- e. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím (i) za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na

ochranu osobnosti, (ii) za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, (iii) za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a (iv) za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správy autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú,

- f. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 18 ods. 2 (resp. § 63 ods. 2) autorského zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety,
- g. dodať BKIS fotografie účinkujúcich umelcov za účelom propagácie Podujatia, pričom sa Spoluorganizátor zaväzuje vyhlásením, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel, t.j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle Autorského zákona bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, zodpovedá Spoluorganizátor BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu,
- h. že súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2014* vrátane loga partnerov festivalu na scéne konania Podujatia,
- i. uvádzať Podujatie ako súčasť letného festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2014* a BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch,
- j. vo všetkých propagačných materiáloch k Podujatiu zabezpečiť umiestnenie loga festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2014*, mesta Bratislava a BKIS,
- k. zabezpečiť na svoje náklady propagáciu Podujatia aj prostredníctvom dohody s umelcami o poskytnutí ich rozhovorov, v ktorých budú propagovať Podujatie pre masmédiá,
- l. pri propagovaní Podujatia (najmä, no nie limitovane pri výlepe propagačných materiálov) dodržiavať všetky a akékoľvek príslušné právne predpisy,
- m. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS.
- 3.2. Náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím,

akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.5. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.6. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnu cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.7. Súčasťou Zmluvy je Príloha č. 1 - program Podujatia,

- 6.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 1.8.2014

V Bratislave dňa 25.7.2014

"podpísané"

Ing. Vladimír Grežo
štatutár BKIS

"podpísané"

Doc. Milan Kolena, ArtD.
štatutár BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.

Príloha č. 1 – Program Podujatia

<u>Štvrtok 21.august 2014</u>	od 19.00 hod.	Koncertná sieň Klarisky
Otvárací koncert		
<u>Piatok 22.august 2014</u>	od 16:00 hod.	Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca
Koncert speváckych zborov so súťažnými vystúpeniami		
<u>Sobota 23.august 2014</u>	od 15:00 hod.	Koncertná sieň Klarisky
Zborový koncert a vyhlásenie výsledkov súťaže		
	od 17.00 hod.	Hudobný altánok, Hviezdoslavovo námestie
Koncert zúčastnených súborov		